

瞭解他者：文化人類學觀點的原住民體育研究設計¹

朱文惠²

南華大學

摘要

本文之目的旨在論述文化人類學研究典範如何運用於臺灣原住民體育研究的建構，從文化主位 (emic) 與土著觀點 (native point of view) 切入南島文化傳統運動的範疇，輔以人類學核心概念運用為方法，逐步歸納原住民傳統體育研究議題與架構，本應檢視在地的分類、概念、結構，再依社會科學既有的假設、變項及因果關係邏輯辯證的訓練，嘗試問「對的問題」，避免GIGO (Garbage in garbage out) 狀況的發生。如此完備地掌握本土知識後進行實地參與觀察及田野工作，方足以視為具足文化人類學視野的專門著作。臺灣南島民族係複數單位族群，彼此間語言口音紛雜，且因近代社會變遷快速，傳統體育或消失、轉型乃至復興者多有。筆者認為從學習原住民語言及閱讀民族誌材料入手，熟悉土著的社會階序、信仰價值觀，研究議題從國家 (如職棒、全運會)、部落 (歲時祭儀rite of intensification)、家族 (婚喪喜慶rite of passage) 和私領域 (遊戲game) 層級出發，探尋運動的人觀 (the concept of person) 及身體觀 (body thought)。乃至比較傳統體育於神話傳說的應為 (should be) 和當代實踐 (practice) 的變異，分述在性別與年齡組的作用，區隔我群與外來者的界限，公私領域地位競爭合作或展演互惠，神聖 (尊卑禮讚) 與世俗 (嘲諷情欲) 秩序的交替，空間 (會所、山林) 與時間 (記憶與禁忌) 的意義詮釋等皆可。亦即本文將提供體育學界研究生進行臺灣原住民傳統運動的研究設計可行性建議，以備有興趣該議題讀者運用參考。

關鍵詞：文化人類學、臺灣原住民、體育研究設計

¹ 本文原為國立體育大學運動研究所邀請「原住民體育」專題演講，黃所長囑咐筆者將內容改寫為專題論文投稿2010臺灣運動社會學年會發表。承蒙匿名審稿人精闢獨到的寶貴意見，已參酌本文原議題設定後加以修改。特此銘謝！

² 作者為南華大學生死學系兼任講師。



壹、前言

研究生或許曾經有過某些共同的挫折經驗，在初步選擇研究主題、次學門、區域、族群團體、框定時間點與設定論文核心問題意識上，產生不知從何處下手的困境。尤其是，當自身仍未考慮個人專長、興趣和設定議題，可能伴隨的風險評估未成形前，既使與所方教授、學姊(長)們請益，也難以具體展現可供諮詢或實質建議推論的方向。有鑒於此，本文假定讀者以臺灣原住民(南島民族)為對象，依文化人類學理論為主軸，採取質性研究方法為工具，提出個人淺見拋磚引玉，請師長先進們指正，且與體育類研究生們切磋探討本議題。

我們經常會問：研究原住民與漢人在社會科學方法論與其假設應當一視同仁、毫無差異嗎？如果從功能角度入手，直接將原住民體育研究區分為競賽與傳統體育，這是土著既有的分類概念嗎？採取由上而下的權力、治理觀點，或運用由下而上的庶民、土著角度，哪一種更能切入且貼近原住民體育運動研究的內涵？為什麼？本文將以文化人類學論述觀點，回答此類相關的提問。

貳、文化人類學的核心概念與研究步驟



黃應貴(1993, 2002)與黃光國(2001)不約而同地引用Grace G. Harris所提人觀(personhood, the concept of person)概念，主張各文化的人觀基本上是各社會、歷史的建構，應注意其產生的歷史條件，時代的差異性與延續性。其內涵應論述「個體」(individual)——生物意義上的個體、「自我」(self)——心理學層次上自我覺察認同的客體與「社會人」(person)——社會文化道德的行為者(agent)，以突顯不同文化或同一文化不同時代的差異。人觀往往由當地人實際的日常生活中所實踐，每個文化不一定只有一種人觀。亦即，當研究者尚未深入探索、瞭解被研究者的社會文化與脈絡前，不該以自身的過去的經驗、訓練與想像，不加思考與直觀地套用，預設研究對象的變項、因果關係、回應與詮釋，且驟下結論。

對此黃應貴(2008)便提醒：研究者往往被自己原有的文化觀念與理論訓練所限制，無法注意經常出現的現象及其背後的深遠意義，自然無法由此更深入去了解其社會文化的特色。理解人觀包含被研究者主觀概念理解與深層特性的掌握，有助於研究觀念乃至理論發展上的突破(pp.8-10)。既然已知各文化間皆有差異，更重要的是解釋差異為何產生？文化如何去培養、訓練、教化人們具備此習慣與看法？其行為如何有不同的表現？亦即，文化差異具體表現在人的行為上，與人們活動結合在一起(ibid, p.17)。

再者，臺灣原住民現有的居住空間與經濟生產活動，深受歷史上荷蘭、明鄭與清帝國、日本殖民與國民政府政策的影響與制約，傳統部落與行政村落的位置及家戶常有遷徙變動，我群與他群間相互通婚、犬牙交錯般地鑲嵌(mosaic)，各相鄰的族群間涵化(acculturation)

乃至同化(assimilation) (原漢間) 實例屢見不鮮，如花蓮大港口的漢人的阿美化(阮昌銳，1971)。原住民族群間血緣、親緣與信仰交互作用下，唯有在地的部落居民，可以依其自我主觀認同界定彼此親疏遠近關係。此面對面(face to face) 社會的成員，身為文化的承載者，研究者欲窺探其全貌，必先詳閱民族誌及文獻，親入部落內長期蹲點生活其中，搜尋促成當地變遷的因素與動力，訪談與體育運動相關事件的始末與當事人的歸因，莫為表層現象採訪紀錄而滿足。

一、核心概念

黃應貴(2002) 綜合論述人類學在知識上的特性：□人類學是以研究異文化(other culture) 為主的學問，去除可能有的文化偏見與盲點；□經由以參與觀察為主的長期田野工作，使研究傾向於呈現土著觀點；□可由各社會不同的文化變異性中(跨文化比較觀點)，尋求人類歷史普遍性的原則，幫助建構出理想型的典範；□需要瞭解研究對象各層面間如何構成一整體(全貌觀，holistic view)，包含個人的潛意識與非理性經驗；□具前瞻性的批判性知識，以特殊個案挑戰普遍原則；□研究對象即為人本身，注意研究者的角色；□人類學呈現文化現象的複雜性與人的創造性(pp.76-77)。

此外，交叉運用文化主位(emic)——聚焦於當地人詮釋方式與意義、文化客位(etic)——研究者的解釋方式與概念範疇(Kottak, 2009, 103)。通常先從民族誌或報導人訪談文本歸納出土著可供研究變項間的因果關係，在研究設計架構預先擬定可回饋的修改迴圈，當部落現況出現與假設不一致或無關聯的趨勢時，可立即修正變更。若掌握土著思維邏輯脈絡後，即可依社會科學訓練小心交叉比對求證、推測關聯性，且進行較宏觀、具體的觀點比較及推論。

至於文化相對觀點(cultural relativism) 主張想要認識某文化，必須充分瞭解其成員的信念與動機。揚棄視己身文化信念較為優越，以自己文化信念價值觀，評斷異文化的行為與信念，即我族中心主義(ethnocentrism) (Kottak, 2009, 59-60)。

如何將土著主觀熟悉的在地知識(local knowledge) 與可提煉出供建構體育運動與人類學客觀的概念框架、理論區隔。Hastrupt指出understanding是指當地人由實際生活所體會的「知識」，人類學者也可以由實際的參與中體會，但與當地人一樣，還無法說明清楚而難以成為人類學知識。反之，當地知識經由人類學者說明清楚而成為人類學知識後，別人可經由人類學知識的學習，而不經由實際的生活體驗後便可了解，謂之knowing(轉引自黃應貴，2002，217)。觀察、體會乃至理解，心領神會後與土著感同身受的會心一笑，意味著研究者共享部落社會文化傳承的心靈機制。如同David Schneider所言，研究對象是主觀上的觀念，但分析方法與理論卻是客觀的(轉引自黃應貴，2008，64)。

二、研究步驟

研究生首次進入部落之前，可經由校內原住民社團同學介紹，或由學校研發處行文行政

院原住民委員會、地方政府行政機構（縣鄉鎮）相關機構尋求住宿、報導人（informant）或經費贊助等協助，以利展開為期數月單一定點或多點的田野工作。基本上，應先在行政單位繪製山川聚落生態地形圖，歷年重大事件採集記錄，人口（年齡、性別、職業、產業收入、出生死亡人數、遷出移入戶籍等）普查資料。拜訪教會或耆老學習當地語言，跟隨當地人的生活作息，依據研究設計從旁參與觀察逐日錄音建立逐字稿整理筆記。

請在地中小學教師或文史工作室推薦報導人，如報導人在地知識淵博，雙方互動良好，即可依人物、家族製作其親屬家眷系譜，建構主要報導人生命史的個案研究，部落重大事件更可作為族群內多元聲音展開對話的媒介。與報導人建立良好互信、互動往來情誼，以開放式的提問從事具問題導向的深度訪談，或採滾雪球方式，覓得下一訪談對象，直到資料飽和後，返校與指導教授彙報，開始學位論文的民族誌書寫。

文化不但塑造人們的後天生理特徵，且主導了土著於自然環境的改造及適應。孩童在成長的過程中，經由父母長輩教養的濡化（enculturation），在母語習得的同時，透過規勸制止、獎勵、懲罰與聽聞英雄、祖先、信仰規範、神話故事，將道德人（moral person）的價值觀深深地植入新成員的心靈，經成年禮鍛鍊的洗滌、轉換身分後，加入部落保衛家園及勞動生產，成為部落永續經營、世代交替的棟樑。如此，掌握原住民母語的能力為研究成敗的關鍵，能以當地語言寒暄交談、提問，特別是精確地辨識與體育運動相關的基本詞彙，土著對該詞彙的延伸意義或同義詞、雙關語的脈絡及意涵，未來在研究設計的提問、紀錄與詮釋深度訪談文本時，大有助益。



三、研究倫理

研究者務必事前自我揭露，檢視自身是否對族群背景、原生地、教育程度、性別、性取向、宗教信仰、社會階層、婚姻狀態、政治立場、殘疾、語言口音、年齡等，有無歧視或偏見的存在，如有此現象應先與指導教授商談。切記不可以個人的主觀意識強加被研究者及其社區聚落，要求介入、改變、詆毀、謀利、剝削、揭發隱私等不符合研究倫理的行為，嚴守學術中立。所有研究的程序與預期成果，務必經告知報導人同意，基本上以匿名呈現，被研究者可隨時退出計劃、修改陳述或立場。優先尊重當事人的安全、尊嚴需求。請依經費許可程度，準備適當的報導費用（誤餐、誤工）或合宜禮物。維護未來進入同一田野研究者的權利及名聲。

參、文化人類學運用於原住民體育的研究 課題

原住民體育文化研究歷年來著作頗豐，如王建臺（2000）、王建臺、陳枝烈（2000）、王建臺、王秋光（2009）、洪煌佳、王宗吉（2007）與國立體育大學等多篇的碩博士論文，都是本領域研究優先必讀的專門著作。

文化變遷與人(行動者)的能動性,應該被深入且廣泛的瞭解,原住民體育運動係在地文化重要組成要素,它當然絕非單獨孤立且恆常不變地存在,也從未與聚落日常生活習慣脫節。體育運動由人們在特定的季節時機、空間場域與儀式性之目的來展演實踐,有時固定經常或偶而應景出現,或由特定人士聚眾發起,顯然有其動機、行為模式及歸因。西村克己(2007)提醒研究者應經常性的提問,隨時留意5W2H, What—要做什麼? When—時間、季節、期限、時機? Who—誰出面召集規劃? 誰出席? 誰主持? How much—誰(父方或母方親戚、頭目、政治人物)出力、出資(錢、禮品、器材、飲食)? How—以什麼方式(形式(競賽、表演、儀式))展現? Where—場所? 方位? Why—有什麼理由? 以下再細分文化人類學可能有興趣關注的議題及變項,供同學們參考。當然,因族群、文化、地域的不同,必然有當地特有的差異,請您依所在部落實踐情形自行增補刪減。

一、國家層級與運動

臺灣係南島語族語漢藏語族的交會處,也是南島文化與東亞文化交會處,更是西方資本主義由東南亞通往東亞發展的必經之路,因而成為西方文化及南島民族文化交會之所(黃應貴,2006,194)。臺灣歷經了全球化乃至全球在地化的洗禮,在區域研究視野上,我們無法忽略全球體育大眾傳播影音、平面媒體、職業運動風潮與企業贊助對臺灣體育界的衝擊與影響。行政院體育委員會、原住民族委員會乃至教育部獎勵體育政策的變更,各級學校培育運動項目、挑選人才的因應策略,包含從宏觀體系來探索原住民在職棒、全運會、奧運會或原住民運動會的競賽選項、成績表現與名人傳記,都有可觀的題材可供研究。

原住民身體的各項比賽運動體力技能,理想上應當是面面俱到全體適用,實際運作上真是如此的嗎?當然,這必須透過綿密、細緻且全面性、系統化的田野工作與民族誌搭配,才能得到具體的全貌。各族群於傳統文化上,或者是主管機關是否在某些項目主動積極地鼓勵某些選項(或性別),或者進一步無意識地抑制或刻意忽視某些選項呢?例如,我們可以觀察棒球、籃球、足球、橄欖球或游泳、田徑等等,原住民選手的參與機會、成果展現是否呈現刻板印象的作用?亦即,原住民選手是否有主觀地自由選擇參賽項目的權利與無差別地平均享用培訓選手的公共資源?

二、部落層級與運動

年度季節歲時祭儀(rite of intensification)伴隨著信仰(神靈觀、祖靈觀、靈魂觀、教會)概念作用的介入,呈現多樣化的風貌,時代的變遷突顯此範疇彼此互動角力後的消長。原住民口傳的神話、神聖世俗觀緊緊地扣連著身體勞動生活的深層邏輯,將強健的體魄與狩獵、農耕、採集、捕魚等生活題材形成對話平台,搭配地緣關係節慶的集體飲食饗宴,物資的集中與再分配,形塑在地生生不息的集體記憶。

部落係鄰里關係(co-residence)的組合,在面對面的社區內,成員彼此間的情感紐帶連結緊密且牢不可破,在命運共同體的求生存、繁衍及和諧內聚、安定成長的前提下,運用傳

統儀式持續鍛鍊各年齡層組織的戰鬥力、生產力與為部落奉獻犧牲的必要性，身體的勞作與團體合作演練的展現，緊密地將眾人的命運串聯在一起。此即部落免於外敵侵擾、富足繁榮的關鍵所在，究竟是祖靈與土地的情感、教會的道德勸說、長老的智慧傳承，亦或是變幻莫測的外在政經環境，促成了傳統運動體育與族群命運的連結，這還有待詳盡的個案研究來驗證。

部落大事紀年表的建立攸關於對部落基本脈絡的掌握與瞭解，也為日後再次造訪奠定討論共同話題的基礎，當時間軸確認後，重要的人物、事件、因果關係也隨之彰顯，利害關係的當事人、親友鄰居、中立的第三者間的對話，建構且驗證了在地人們的運動道德價值觀與身體秩序認知。搭配主要報導人的生命史訪談紀錄，即可在部落勾勒出立體的過去與現在的時空象限，此時只要置入相應的傳統體育運動變項，本議題的資料與訊息便可源源不絕地湧現出來。

三、家族層級與運動

生命儀禮包括了婚喪喜慶與生老病死、成年禮等通過儀式 (rite of passage)，象徵地展演了養育子女成人的教養素質與期待，區隔了兩性身體 (外型美感)、感官覺受、體能優劣的界限與性別 (gender) 分工的根本。此外，親屬、年齡級別成員間多重身分角色責任、義務的禮物互惠共享、物資、勞力間的互助交換，亦與聚落內生產勞作運動息息相關。

有限的資源 (勞動、物資) 流動，總是伴隨著親緣〔血緣、姻親、擬親 (年齡組)〕深淺而時時作用著，製作精確的部落家族親屬系譜圖，無疑是研究、詮釋人力物資流通方向及大小最重要的依據。當傳統運動被提出且落實舉辦時，特定身分的人士依其義務與責任出面張羅籌辦，各人按其規範的角色奉獻心力與恰如其分地展演 (performance)，此時即可歸納整理得出本地社會劇 (social drama) 的劇本模型和當代的實踐原則。

四、私領域與運動

青少年遊戲與身體鍛鍊牢不可分，對未來成長合宜適當的舉止、動作，產生寓教於樂學習的效果。兩性戀人情感訴求或同儕間友人的嘲諷、玩笑，在人際關係的輕鬆、和諧意義匪淺。身體外在各部位的隱喻或象徵，都可能有相應的禁忌、情緒或喜好動作制約人們對其使用，如左右、上下、高低、姿態、伸屈、搖晃、抖 (扭) 動、拍打、作響等。各族群對於青少年及成年的要求與對待自有差異，可以在公眾公開場所或同儕間嬉戲允許踰越的尺度，當然也有差距，遊戲可以非正式的情境下練習、嘗試個體間的相對的體能、性情與儀禮應對的展演和極限，同樣地亦可熟悉我群的默契與情感經驗，這也是青少年身體觀 (body thought) 成形作用的關鍵場域。

五、綜合討論

歷史並非全然的社會事實 (social fact)，它是人們的集體記憶，也為人們想像、建構乃至遺忘，無須過份關心考證或辯論、疑問，研究者要時時提醒自己，關心土著家族間不同主張的立場、脈絡與歸因。如何辨視、舉證部落生活的理想 (ideal type) 與實踐 (practice)，也是必須通過的考驗。宗教、禁忌與傳統，無形地制約當事人的行為準則，應當為 (should be) 與實際行為 (can be) 總有落差。研究者可進一步探索該變異事件的行為動機、成因、反應與相關人物的省思，涵蓋正方、反方與中立方，展現土著社群內多元聲音。

掌握土著觀點的核心關鍵在於釐清當事人的分類系統、價值判斷、因應策略、優劣排序、社會階序，乃至公私 (空間、經濟) 領域的區辨。或許有外部因素作用，然而俗語、俚諺、歌謠對事件的多方位的歸因、論辯、褒貶角力，確實是解讀土著日常生活穩定社會秩序重要的機制。原住民社會對自致地位 (achieved statue)——繼承父母、家族身分或獲致地位 (ascribed status)——依靠自身努力成功提高位階，此兩種競合、博奕途徑的詮釋，同樣對體育運動背後的成就動機，有待進一步在地的實際案例釐清與對話。可能的話，請部落長老以當地語言取個名字，作為未來溝通交際的表徵。

筆者曾於1996年1月參與臺灣省政府原住民行政局委託政治大學民族學系執行「臺灣省原住民社會發展方案評估研究」，問卷調查地區台東縣成功鎮阿美族部落、蘭嶼鄉紅頭村雅美族部落，在訪談過程中偶發個案，呈現部落內族群關係與兒童對母語態度的實況 (朱文惠，1997，1-8)。採用統計量表研究，或持局外者 (outsiders) 觀點的文化研究 (cultural studies) 取向者，難以貼近聚落真實生活，或無法聆聽人們嘗試主觀發聲的意願，即便是同村鄰里的居民，信仰不同 (真耶穌教會、長老教會、天主教)，也展現各具特色差異的謀生經濟條件與教育子女的心態。

個案分析範例

在進行成功鎮訪談的第三天下午兩點左右，美山部落突然烏雲密布，大雨傾盆而來，我們一行三位學生，用餐後巧遇一位七十餘歲的老婦人，她主動向我們表示友好，詢問來意之後，願意帶領我們逐戶拜訪、充當翻譯 (她精通國、閩、日、阿美語)。步行途中，個人基於一時好奇，請教她是否為當地的原住民？她的回答觸動了我強烈的內心情緒起伏。她以閩南話答道：「我是『人』，不是『番』。這裡以前是番社沒錯，幾十年來陸續有許多『人』移入。現在這些『番』，大部分都已經會說我們『人』的話 (閩南話)，你所看到路邊的番仔，很多是『半人半番』 (人番通婚)，他們多半不會講『番仔』話。」婦人家中經濟困頓，如今仍為鎮公所工程挖水溝。她透露須仰賴政府每月三千元的老人年金補貼，用來養活半身不遂的老伴，對四鄰的原住民受政府照顧補助條件較寬鬆的限制，加上金額較優渥的情況，有些許的無奈。

為什麼稱自己為「人」，而稱他族為「番」 (或是非人)？當地阿美族自稱Pangcah，對閩南人 (Paylam歹人) 與外省人 (Holam好人或Kuabin官兵)、客家人 (Ngayngay) 給予不

同的稱謂，然而筆者發現1886年外國人訪臺所留下民族誌記載，Collingwood乘 Serpant戰艦抵蘇澳時，遭遇與我們雷同之經歷。「由於他們（指Kibalan人）的純粹血統，導致被孤立，囿於自己特殊村子中。在其他方面，他們也顯示是一個比福爾摩沙漠人更有智慧，更勤於工作的人。但漢人顯現一種優越感，也因此，在蘇澳漢人村子時，我看到一位類似Kibalan村的人，問他是否就是那民族，他回答：不，我是人（一個漢人，不是番）。」（劉克襄譯，1992，29）時隔百餘年後的現在，漢人民族中心主義的思考模式，並未因時空變遷轉移而改變。

老婦人陪同至樣本戶家中面談，某戶恰有祖母孫女兩人在家，戶長夫婦長年於都市中謀生。言談中，祖母一直自稱山胞或山地字眼，老婦人不避諱當面以番直呼，祖母未見不悅反彈，是她早已習慣還是不以為意？此時，小孫女在聊天空檔間，取出習字本（未就讀幼稚園，約五歲），要求我一同朗誦生字片語，為了鼓勵年輕一代對母語的認同，便將書中的國字一一用阿美語翻譯（數詞、普通名詞）。例如：ccay、tosa、cudad、waco、kamay……，小女孩有些生氣，堅持要以國語交談。阿媽感慨的表示小朋友不願意學習或使用母語，為了與孫女溝通，還得學國語，小孫女才肯回話。我不氣餒，臨走時，故意對她說：papipanokayay（要帶她回去），小女孩急忙收拾書包，伸出雙臂，準備與我們一同離開。是否她已不願成為阿美族的一員了呢？對原住民強加的負面標籤，早已在小孫女的價值觀認知裡，歸類到逃避和拒絕認同的一方。與生俱來的身分，未令她有鼓舞、自覺驕傲的使命感，唯有根本地放棄外顯、可識別的母語，或可降低成長期間的挫折與自卑感。在社會興起母語或雙語教育試行實施風潮時，得先考慮到受教育個體的感受及意願，若未能使大環境尊重多元異文化之前，貿然推行，恐將事倍功半（朱文惠，1997，1-8）。

六、設計框架

原住民傳統體育研究設計切忌事先套用國外社會科學理論或概念。首先，不要預設立場，在未進入田野前，且未深入瞭解部落實況，直接採用主流社會既有的邏輯，即便在面對都市原住民時，亦復如是。並不存在一把公制尺，足以度量人類多元社會，我們應先採取微觀的個案研究，將部落、族群的民族誌成果精緻地累積厚實之後，再逐步進行跨區域、文化間的比較。同樣地，對研究者而言，缺乏對被研究社會現象精確掌握前，逕自下結論分析，僅僅是重複個人想像，絕非客觀的社會科學研究。其次，文化人類學主張本土知識來自於對土著母語及在地文化精神（ethos）的掌握，當我們以人作為研究工具時，應更加地謹慎小心，凡事皆有例外，要長時間的親身參與其中，隨在地的情境調整假設與變項因果關係。

完整的學位論文研究應包含研究區域、族群、理論、方法、議題及問題意識，本文囿於截稿時間限制，此處不擬多著墨，來日另行撰文細談。請研究生自行與指導教授依實況擬定研究計畫框架。

肆、結論

碩士論文基本上只要確實地完成一兩個月的田野工作，仔細地處理且回答一兩問題即可。博士論文則需相對地回應運動體育相關理論關懷，系統地對聚落內外組織連動關係精確掌握，停留田野應在三至六個月，如時間允許，最好能在春夏秋冬季節觀察在地自然、社會人文環境的循環變化。兩者共同點在於微觀深入，從單點細微處下手，逐漸向上衍生樹狀枝幹般合乎邏輯的框架設定與辯證。筆者建議研究生們採用文化人類學裡的詮釋人類學典範，對於土著而言有意義的事物，加以描述與詮釋。代表人物Geertz (葛茲) 強調將文化視為有意義的文本，土著一讀就懂，而研究者必須加以解析才能瞭解，文本的意義交由公共的象徵形式(詞彙、儀式及風俗習慣)所承載。當同學們完成您的學位論文前，請別急著送繳所方口試定稿，請先慎重地交給您的報導人過目，確認行文中沒有錯誤解讀、過度的推論或有違部落公眾意願、尊嚴、利益的可能情況。

「假如把文化當作海流來看，它(臺灣)是許多海流匯集的地方，是一個難得的大漁場。在這麼一個小島上，假如連平埔族也算在內，已經有二十個以上持有不同文化的族群居住。……臺灣有這麼多的異質文化交錯在一起，……；其中寶藏之豐富，遠在我們想像以上的。」(劉斌雄，1995，19)。

如果我們同意：原住民文化的特殊性與眾不同，那麼，我們不禁要問，在影音傳媒、網路發達的扁平化地球，應以何種心態面對原住民的文化？學術界普遍認為文化應該維持多樣性，每一種異文化，都與主流文化歷史一樣源遠流長且豐富而悠久，土著文化本是人類適應地球無可取代的重要文化資產。同時，南島各語言正面臨式微的困境，語言正是該文化的承載體，如某弱勢語言消失，就等於其珍貴的智慧、經驗幻滅。我們要持平地承認社會有不同的族群、語言、方言、口音、腔調，並且發自內心真誠歡喜地協助各文化在立足點取得實質的平等，提供一切必要的資源維持文化多樣性。

文化人類學研究他者文化(other cultures) 具足強大的研究工具、方法論理念、知識論基礎與豐富的民族誌經驗。筆者主張將原住民傳統體育視為受各種社會文化要素作用的結果，檢視可能會影響該現象的變項間產生之因果關係，嘗試從微觀研究累積經驗及成果，再以宏觀的跨文化視野歸納出理論解釋架構，亦即從族群文化的獨特性(particularity) 出發，邁向地理區域的一般性(generality) 與人類的普同性(universal) 的體育運動社會文化研究，此即文化人類學觀點的原住民體育研究，可能會產生理論與研究上帶來突破的重要關鍵。本文在附錄已提列中央研究院民族學研究所、國立自然科學博物館、原住民數位典藏資料庫等研究資源，請有興趣的讀者多加利用與檢索。

參考文獻

- 王美晶譯(1997)。鈴木質著(1932)。《臺灣原住民風俗》。台北：原民文化事業有限公司。
王建臺(2000)。〈多元文化與原住民傳統體育課程設計〉，《屏師體育》，4，3-16。

- 王建臺、陳枝烈 (2000)。《臺灣原住民的體育傳統研究—以排灣、魯凱族》。台北：行政院體育委員會委託專案研究。
- 王建臺、王秋光 (2009)。〈臺灣少數民族運動文化之現況與展望〉。《國民體育季刊》，38 (3)。
<http://www.sac.gov.tw/resource/annualreport/Quarterly159/p5.asp>
- 朱文惠 (1997)。〈臺灣原住民教育現況：民族誌的視野〉。《原住民教育季刊》，10，1-8。
- 阮昌銳 (1971)。〈大港口漢人的阿美化：涵化的個案研究〉。《中央研究院民族學研究所集刊》，31，47-64。
- 林玉珊譯 (2008)。Grix, Jonathan (2004)。《TOP 研究的必修課：學術基礎研究理論》。台北：寂天文化實業股份有限公司。
- 林宗錦譯 (2008)。Mauss, Marcel (1950)。《人類學與社會學五講》。桂林市：廣西師範大學出版社。
- 柳俊帆譯 (2007)。西村克己 (2005)。《邏輯思考法圖解》。台北：商周出版社。
- 洪煌佳、王宗吉 (2007)。〈臺灣原住民鄒族戰祭的身體教化意涵〉，《國民體育季刊》，36 (4)。
<http://www.sac.gov.tw/resource/annualreport/Quarterly155/p11.asp>
- 徐雨村譯 (2009)。Kottak, Conrad P. (2005)。《文化人類學》。台北：巨流圖書股份有限公司。
- 黃應貴 (2008)。《反景入深林：人類學的觀照、理論與實踐》。台北：三民書局。
- 黃應貴 (2006)。《人類學的視野》。台北：群學出版有限公司。
- 黃應貴 (2002)。《人類學的評論》。台北：允晨文化實業股份有限公司。
- 黃光國 (2001)。〈位格、人觀與自我〉，《應用心理研究》，第 10 期，頁 5-9。
- 崔延強主譯 (2007)。Creswell, J. W. (2008)。《研究設計與寫作指導：定性、定量與混合研究的路徑》。重慶市：重慶大學出版社。
- 劉斌雄 (1995)。〈臺灣的田野是無盡的寶藏〉，《中央研究院民族學研究所集刊》，80，19-26。
- 劉克襄譯 (1993)。《後山探險：十九世紀外國人在東海岸的旅行》。台北：自立晚報。
- Harris, G. G. (1989). Concepts of Individual, Self and Person in Description and Analysis. *American Anthropologist*, 91(3), 599-612.
- Hastrup (1993). The Native Voice-and the Anthropological Vision. *Social Anthropology*, 1(2), 173-186.



附錄：臺灣原住民研究相關學術資源

1. UMI美加地區碩博士論文全文下載、搜尋 (應與校內圖書館網路連線)
<http://pqdd.sinica.edu.tw/twdaoapp/basic.html>
2. 中央研究院民族學研究所 <http://www.ioe.sinica.edu.tw/>
3. 中央研究院民族學研究所數位典藏 <http://ianthro.tw/>
4. 科博館臺灣原住民標本數位典藏
[http://digimuse.nmns.edu.tw/Default.aspx ?
Domin=a&tabid=346&Field=et&ContentType=Knowledge&FieldName=&ObjectId=&Subject=&Language=CHI](http://digimuse.nmns.edu.tw/Default.aspx?Domin=a&tabid=346&Field=et&ContentType=Knowledge&FieldName=&ObjectId=&Subject=&Language=CHI)
5. 中華民國期刊論文索引
[http://ncl3web.ascc.net/cgi-bin/ncl3web/hypage51 ? HYPAGE=Home.txt](http://ncl3web.ascc.net/cgi-bin/ncl3web/hypage51?HYPAGE=Home.txt)
6. 數位典藏與數位學習
<http://www.teldap.tw/>
7. 臺灣原住民影像資料庫
<http://www.pts.org.tw/php/news/wawa/dbimage/list.php>
8. 臺灣原住民期刊論文資料庫
<http://www.tbmc.com.tw/tbmc2/cdb/intro/Taiwan-origion.htm>
9. 臺灣原住民族圖書資訊中心 [http://www.tiprc.org.tw/collection/collection.php ?
id=collectionDatabase](http://www.tiprc.org.tw/collection/collection.php?id=collectionDatabase)
10. 蕃族慣習調查報告書 - 中研院民族所編譯出版
11. 臺灣原住民歷史語言文化大辭典網路版
<http://210.240.41.130/citing/index.asp>

Knowing Others: Constructing the Research Design on Taiwan Aboriginal Sports through Cultural Anthropology

Wen-hui Chu

Nanhua University

Abstract

In this essay I attempt a comprehensive picture of how to apply the research paradigm of anthropology on the construction for Taiwan aboriginal sport's research design. This study is particularly concerned with the interplay between emic and native point of view on the category Austronesian traditional sport. The methodology of the study is indicating the core concepts of anthropology, using the analytical model set forth by local knowledge on native's classification and structure, I exam each of the key factor, addressed their impact, and assessed the outcome on scientific way of logical training. Trying to ask the "Right" question, prevent from "GIGO (Garbage in garbage out)". As such this study offers an anthropological and contextual framework for understanding fieldwork and participant observation settings as an ethnographic study. In an ethnically plural society like Austronesian of Taiwan, consist with various ethnic groups, their languages and accents different. Under the condition that social changing rapidly, traditional sport might has been demised or transformed, revival eventually. Researchers should begin with learning native's language and reading their ethnographies, we might get familiar the aboriginal hierarchies and fundamental value of faith. The question upon this study focuses such as national (baseball league); the analytical framework like tribal festival (rite of intensification), and families ritual (rite of passage), and individual private part (games). The question then becomes, exploring the concept of person and body thought. Evaluating the gap between the mythical tradition way (should be) and daily life (practice). Discussing the function on gender and age sets, tell the different among we group and others. Fighting for the status through the way of performance, mutual reciprocity, competition even corporation. Sacred (praise) and profane (taunt) orderly intertwined. Or the interpretation at tribal space (forest) and time series (memories). A major assertion of the study that the key to provide an accessible suggestion for graduate students that the research design on the sport of Taiwan aborigines.

Key words: cultural anthropology, aborigine of Taiwan, research design on sport

East Asian Sport Thoughts

Volume 1

October 2010

Executive Editors: Chin-Sung Chiu, Dong-Jhy Hwang

Associate Editors: Chien-Chih Chou, Bo-I Chen

Assistant Editors: Wei-cheng Chiu, Ying Chiang

Editorial Board

Alan Bairner (Loughborough University)

Wei-An Chang (National Tsing Hua University)

Chie-Peng Chen (Chung Yuan Christian University)

Hitoshi Ebishima (Biwako Seikei Sport College)

Gerald Gems (North Central College)

Annette Hofmann (Ludwigsburg University of Education)

John Horne (University of Central Lancashire)

Chi-Lin Hsu (National Central University)

Dong-Jhy Hwnag (National Taiwan Sport University)

Steven Jackson (University of Otago)

Grant Jarvie (University of Stirling)

Patrick W. C. Lau (Hong Kong Baptist University)

Gertrud Pfister (University of Copenhagen)

Elizabeth Pike (University of Chichester)

Wray Vamplew (University of Stirling)

Mei-Hui You (National Kaohsiung Normal University)



Reviewers

Alan Bairner (Loughborough University)
Yi-Tung Chang (National Pingtung University of Education)
Tzu-Hsuan Chen (National Taiwan Sport University)
Wen-Hui Chu (Nanhua University)
Hitoshi Ebishima (Biwako Seikei Sport College)
Gerald Gems (North Central College)
Annette Hofmann (Ludwigsburg University of Education)
John Horne (University of Central Lancashire)
Steven Jackson (University of Otago)
Grant Jarvie (University of Stirling)
Patrick W. C. Lau (Hong Kong Baptist University)
Ping-Chao Li (National Hsinchu University of Education)
Chang-Te Liu (National Chengchi University)
Chao-Chin Liu (National Pingtung University of Science and Technology)
Chun-Hung Lu (National Taiwan Sport University)
Yi-Hsiang Pan (National Taiwan Sport University)
Gertrud Pfister (University of Copenhagen)
Elizabeth Pike (University of Chichester)
Shen Tung (National Kinmen Institute of Technology)
Wray Vamplew (University of Stirling)
Chien-Tai Wang (Chang Jung Christian University)
Tsong-Wen Yang (National Taiwan Sport University)

Address: Taiwan Society of Sport Sociology, 250, Wen Hua 1st Rd., Kueishan, Taoyuan County,
Taiwan 33301
Phone: +886 (0)3-328-3201*8532/*8305
E-mail: tonhwang@tsss.org.tw
General Agency: Hungyeh Publishing Co., Ltd

